



Ndoclee

Centre de langue et d'équité en éducation

# BONJOUR MALI

Syllabaire Français-Sonjay



# MALI, WARAGABANI

Nd'o CISSE / 73 14 44 35

2021



karidante

---

**Karidante Mali**

---

**a**

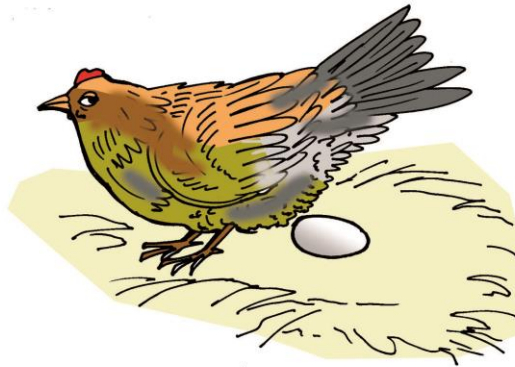


Français

**a-a-a-a-**

Sonay

**a-a-a-a**



## Gorgoguuri 1


1

**gorgoguuri fo**

**un oeuf**

**attino**

**lundi**

	<b>a</b>										
<b>h</b>										<b>ha</b>	
											
		Français				sonay					
		<b>Haaa</b>				<b>haaaa</b>					



biiyo

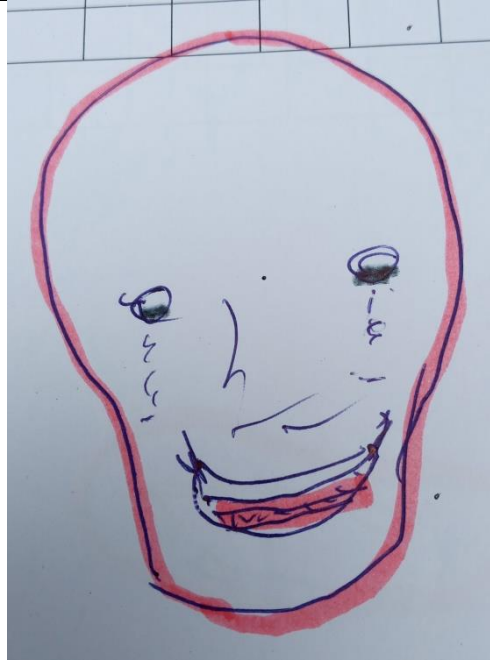
i

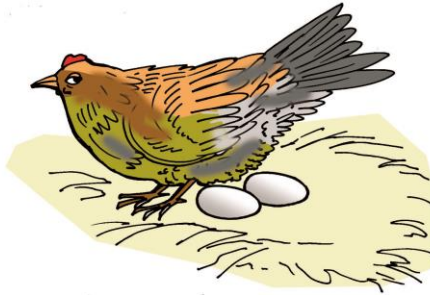
**bor a biiyo**

**La photo**

**attinno**

**Lundi**

	a	i																
h	ha											hi						
																		
			Français				sonjay											
			hiiii				hiiii											



**gorgoguuri 2**

**2**

**guuri hinka**

**deux œufs**

**attalata**

**mardi**



	<b>a</b>	<b>i</b>								
<b>h</b>	<b>Ha</b>	hi								
<b>b</b>										<b>ba</b> <b>bi</b>
			Français			Sonjaj				
						baaba				
						A bibi				
						A ba				



mee

---

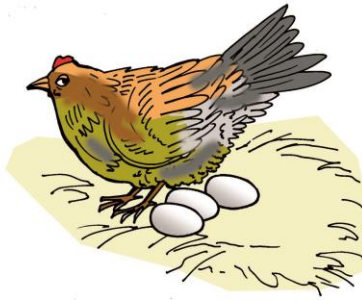
**mee**

**la bouche**

**attalata**

**mardi**





**gorgoguuri 3**

**3**

**guuri hinza**

**trois oeufs**

**allarba**

**mercredi**





hanŋa

hanŋa

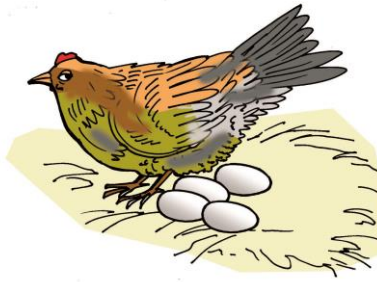
hanŋa hinka

deux oreilles

allarba

mercredi

	<b>a</b>	<b>i</b>														
<b>h</b>	ha	hi														
<b>b</b>	ba	bi														
<b>d</b>	da	di														
<b>f</b>	fa	fi														
<b>r</b>													<b>ra</b>	<b>ri</b>		
	<b>Français</b>					<b>Sonjay</b>										
	Il dit					Bibi fari										
	Il dira					Bari										
	Il rit					Firi										
	Il rira					dafiri										



**gorgoguuri 4**

**4**

**guuri taaci**

**quatre œufs**

**alhamiisa**

**jeudi**







niine

---

---

**bora niine**

---

---

---

**Le nez**

---

---

---

**alzuma**

---

---

---

**vendredi**

---

	a	i							
h	ha	hi							
b	ba	bi							
d	da	di							
f	fa	fi							
r	ra	ri							
k	ka	ki							
<b>l</b>									<b>la</b> <b>li</b>
	Français		Sonjay						
	La		Laati						
	La lie		Hollo						
			hollokoy						



**gorgoguuri 5**

**5**

**guuri igu**

**cinq oeufs**

**asuto**

**samedi**

	<b>a</b>	<b>i</b>							
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>							
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>							
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>							
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>							
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>							
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>							
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>							
<b>t</b>									<b>ta</b> <b>ti</b>
		Français			Sonjaj				
		Tu			Tuuri				
		Ta			Turyan				
		Tat(e)			Talkataray				
					fatta				



mojnize

---

**nize**

---

---

**les yeux**

---

---

**assuto**

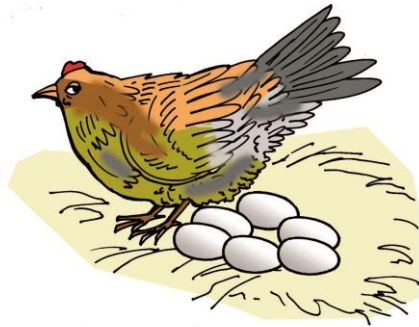
---

---

**samedi**

---

	<b>a</b>	<b>i</b>		
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>		
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>		
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>		
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>		
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>		
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>		
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>		
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>		
<b>m</b>				<b>ma</b> <b>mi</b>
	Français		Soᅇay	
	Ma		Barmay	
	Mamie		Moo	
	Ta maman		Hommo	
	Ma mamie		gumo	



**gorgoguuri 6**

**6**

**guuri idu**

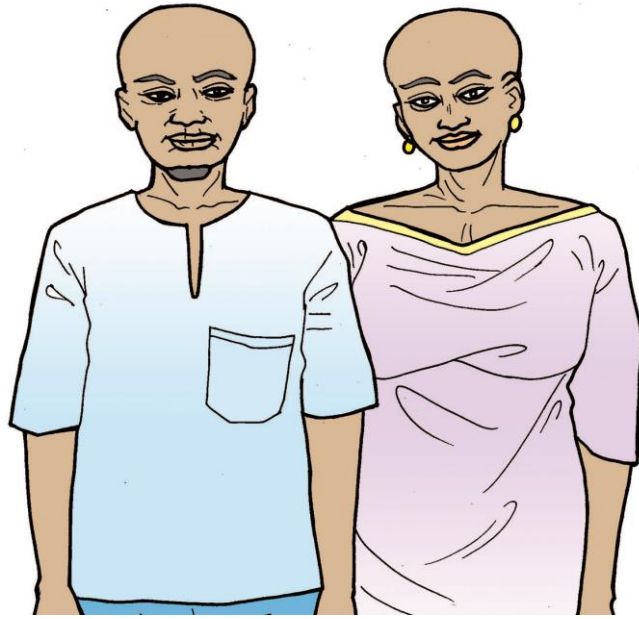
**six oeufs**

**assuto**

**samedi**



	<b>a</b>	<b>i</b>									
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>									
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>									
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>									
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>									
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>									
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>									
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>									
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>									
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>									
<b>p</b>											
	<b>Français</b>					<b>Soᅇay</b>					
	Papa Papi mami					Pakupaku					



hanbiri

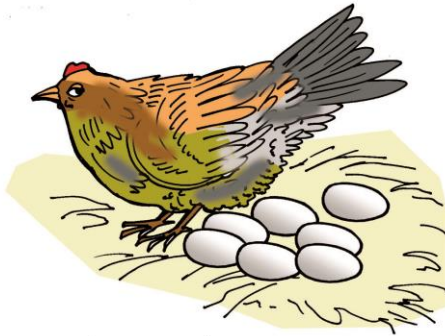
hanbiri

Les cheveux

alhadu

dimanche

	<b>a</b>	<b>i</b>									
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>									
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>									
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>									
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>									
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>									
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>									
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>									
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>									
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>									
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>									
<b>Z</b>											
	<b>Français</b>					<b>Sonay</b>					
	<b>Zébu</b> <b>zèbre</b>					<b>Ize</b> <b>Zanka</b>					



**gorgoguuri 7**

**7**

**guuri iiye**

**sept œufs**

**alhadu**

**dimanche**

	a	i														
h	ha	hi														
b	ba	bi														
d	da	di														
f	fa	fi														
r	ra	ri														
k	ka	ki														
l	la	li														
t	ta	ti														
m	ma	mi														
p	pa	pi														
z	za	zi														
<b>w</b>																<b>wa</b>
																<b>wi</b>
	Français									Sonjaj						
	Wa(gon)					Wara Firsaw Daw Woy Awoy haṅawey										



busa

**busa**

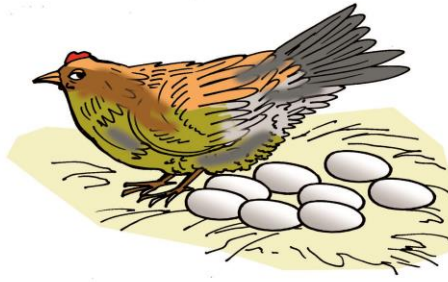
**Les balafres**

**bora busa**

**alhadu**

**dimanche**

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>								
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>								<b>ho</b>	
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>								<b>bo</b>	
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>								<b>do</b>	
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>								<b>fo</b>	
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>								<b>Ro, or</b>	
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>								<b>ko</b>	
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>								<b>lo, ol</b>	
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>								<b>to, ot</b>	
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>								<b>mo</b>	
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>								<b>po</b>	
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>								<b>wo</b>	
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>								<b>zo</b>	
	<b>Français</b>					<b>Sonjay</b>					
Dos Robo(†)	Port(©) Fort(©) Mor(†)					A go Ay go ka Bonkoyni haroo					



**gorgoguuri 8**

**8**

**guuri yaha**

**huit œufs**

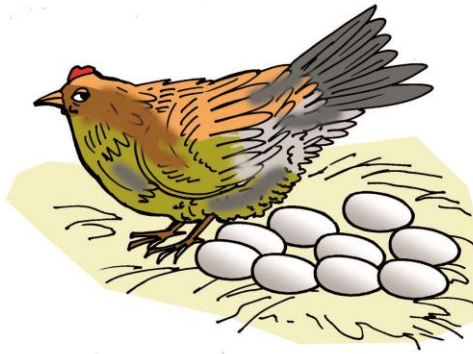
**attino**

**lundi**



	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>								
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>								
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>	<b>bo</b>								
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>	<b>do</b>								
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>	<b>fo</b>								
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>								
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>	<b>ko</b>								
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>	<b>lo</b>								
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>	<b>to</b>								
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>	<b>mo</b>								
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>	<b>po</b>								
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>	<b>wo</b>								
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>	<b>zo</b>								
<b>c</b>											
	<b>Français</b>					<b>Sonjay</b>					
Camarad(☺) Il cala La colo La col(☺) La fac	Ici Il cita C'est facile La face					Kacca Ciiri itaci					

**ca**  
**ci**  
**co**



**gorgoguuri 9**

**9**

**guuri yagga**

**neufs oeufs**

**atalata**

**mardi**

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>														
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>														
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>	<b>bo</b>														
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>	<b>do</b>														
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>	<b>fo</b>														
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>														
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>	<b>ko</b>														
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>	<b>lo</b>														
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>	<b>to</b>														
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>	<b>mo</b>														
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>	<b>po</b>														
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>	<b>wo</b>														
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>	<b>zo</b>														
<b>c</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>														
<b>g</b>																	
																	<b>ga</b>
																	<b>gi</b>
																	<b>go</b>
	<b>Français</b>					<b>Sonjay</b>											
La gal(e) Rigolo La rigol(é) rigolad(e)	ci-git la cag(e)					Ay goo ne Gumo-gumo											



**gorgoguuri 0**

**0**

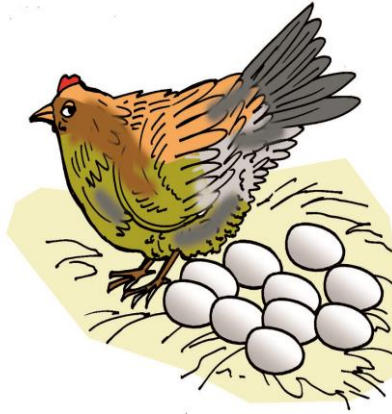
**guuri iyadda**

**zéro oeufs**

**allarba**

**mercredi**

	a	i	o							
<b>h</b>	ha	hi	ho							
<b>b</b>	ba	bi	bo							
<b>d</b>	da	di	do							
<b>f</b>	fa	fi	fo							
<b>r</b>	ra	ri	ro							
<b>k</b>	ka	ki	ko							
<b>l</b>	la	li	lo							
<b>t</b>	ta	ti	to							
<b>m</b>	ma	mi	mo							
<b>p</b>	pa	pi	po							
<b>w</b>	wa	wi	wo							
<b>z</b>	za	zi	zo							
<b>c</b>	ca	ci	co							
<b>g</b>	ga	gi	go							
<b>S</b>									<b>sa</b>	
									<b>si</b>	
									<b>so</b>	
	Français			Sonjay						
La cas(e) La bas(e) La bas(e)	La tass(e) ça se dit La cass(e)			Sonjay Firsaw Si A siine						



**gorgoguuri 10**

**10**

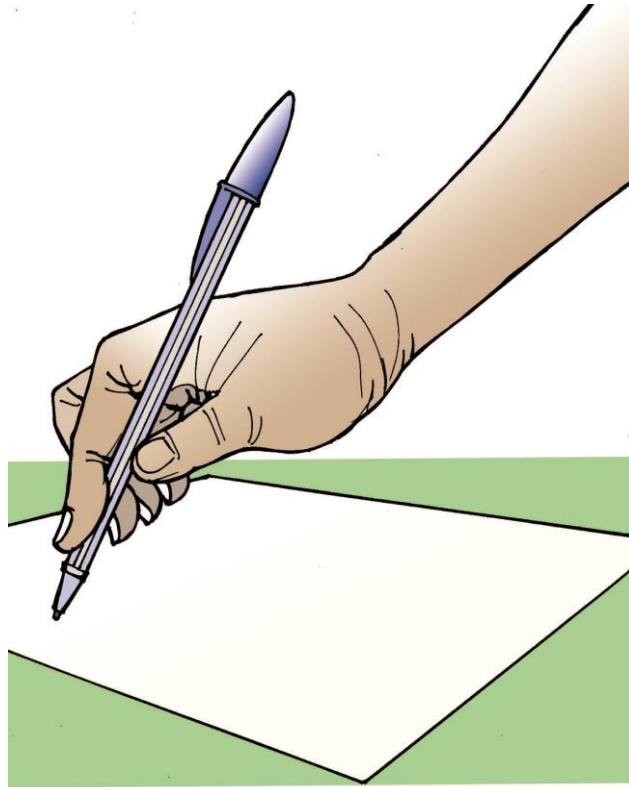
**guuri iweyi**

**dix oeufs**

**alhamiisa**

**Jeudi**

	a	i	o														
h	ha	hi	ho														
b	ba	bi	bo														
d	da	di	do														
f	fa	fi	fo														
r	ra	ri	ro														
k	ka	ki	ko														
l	la	li	lo														
t	ta	ti	to														
m	ma	mi	mo														
p	pa	pi	po														
w	wa	wi	wo														
z	za	zi	zo														
c	ca	ci	co														
g	ga	gi	go														
s	sa	si	so														
<b>j</b>																	<b>ja</b>
																	<b>ji</b>
										<b>jo</b>							
	Français			Sonjaj													
	La Jar(re) La jaug(e)			Jiiri jina funsuji													



kanba

signature



	a	i	o	u								
<b>h</b>	ha	hi	ho									
<b>b</b>	ba	bi	bo									<b>hu</b>
<b>d</b>	da	di	do									<b>bu</b>
<b>f</b>	fa	fi	fo									<b>du</b>
<b>r</b>	ra	ri	ro									<b>fu</b>
<b>k</b>	ka	ki	ko									<b>ru</b>
<b>l</b>	la	li	lo									<b>ku</b>
<b>t</b>	ta	ti	to									<b>lu</b>
<b>m</b>	ma	mi	mo									<b>tu</b>
<b>p</b>	pa	pi	po									<b>mu</b>
<b>w</b>	wa	wi	wo									<b>pu</b>
<b>z</b>	za	zi	zo									<b>wu</b>
<b>c</b>	ca	ci	co									<b>zu</b>
<b>g</b>	ga	gi	go									<b>cu</b>
<b>s</b>	sa	si	so									<b>gu</b>
<b>j</b>	ja	ji	jo									<b>su</b>
	Français			Sonjaj								
	Tu bus du dolo Il fut			A sii zur Tuuri hugu								

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>						
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu						
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu						
<b>d</b>	da	di	do	du						
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu						
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru						
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku						
<b>l</b>	la	li	lo	lu						
<b>t</b>	ta	ti	to	tu						
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu						
<b>p</b>	pa	pi	po	pu						
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu						
<b>z</b>	za	zi	zo	zu						
<b>c</b>	ca	ci	co	cu						
<b>g</b>	ga	gi	go	gu						
<b>s</b>	sa	si	so	su						
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju						
<b>n</b>									<b>na</b> <b>ni</b> <b>no</b> <b>nu</b>	
	<b>français</b>				<b>Sonjay</b>					
nul ni	<b>un bonbon ! non ! il obtint un bambin un ban</b>				<b>Ni ga kaa Ngi ga kaa</b>					

	a	i	o	u						
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu						
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu						
<b>d</b>	da	di	do	du						
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu						
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru						
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku						
<b>l</b>	la	li	lo	lu						
<b>t</b>	ta	ti	to	tu						
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu						
<b>p</b>	pa	pi	po	pu						
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu						
<b>z</b>	za	zi	zo	zu						
<b>c</b>	ca	ci	co	cu						
<b>g</b>	ga	gi	go	gu						
<b>s</b>	sa	si	so	su						
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju						
<b>n</b>	na	ni	no	nu						
<b>y</b>									<b>ya</b>	
									<b>yi</b>	
									<b>yo</b>	
									<b>yu</b>	
	Français					Soḡay				
Yaourt Yoga yeux	Il y a un enfant ici Il y a un adult(☺)					Yoo ga zur Yaga Ay sii				

	a	i	o	u	e						
h	ha	hi	ho	hu							he
b	ba	bi	bo	bu							be
d	da	di	do	du							de
f	fa	fi	fo	fu							fe
r	ra	ri	ro	ru							re
k	ka	ki	ko	ku							ke
l	la	li	lo	lu							le
t	ta	ti	to	tu							te
m	ma	mi	mo	mu							me
p	pa	pi	po	pu							pe
w	wa	wi	wo	wu							we
z	za	zi	zo	zu							ze
c	ca	ci	co	cu							ce
g	ga	gi	go	gu							ge
s	sa	si	so	su							se
j	ja	ji	jo	ju							je
n	na	ni	no	nu							ne
y	ya	yi	yo	yu							ye
	Français				Sonjay						
	bébé cette belle				Deena iye						

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>				
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>	<b>hu</b>	<b>he</b>				
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>	<b>bo</b>	<b>bu</b>	<b>be</b>				
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>	<b>do</b>	<b>du</b>	<b>de</b>				
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>	<b>fo</b>	<b>fu</b>	<b>fe</b>				
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>	<b>ru</b>	<b>re</b>				
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>	<b>ko</b>	<b>ku</b>	<b>ke</b>				
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>	<b>lo</b>	<b>lu</b>	<b>le</b>				
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>	<b>to</b>	<b>tu</b>	<b>te</b>				
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>	<b>mo</b>	<b>mu</b>	<b>me</b>				
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>	<b>po</b>	<b>pu</b>	<b>pe</b>				
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>	<b>wo</b>	<b>wu</b>	<b>we</b>				
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>	<b>zo</b>	<b>zu</b>	<b>ze</b>				
<b>c</b>	<b>ca</b>	<b>ci</b>	<b>co</b>	<b>cu</b>	<b>ce</b>				
<b>g</b>	<b>ga</b>	<b>gi</b>	<b>go</b>	<b>gu</b>	<b>ge</b>				
<b>s</b>	<b>sa</b>	<b>si</b>	<b>so</b>	<b>su</b>	<b>se</b>				
<b>j</b>	<b>ja</b>	<b>ji</b>	<b>jo</b>	<b>ju</b>	<b>je</b>				
<b>n</b>	<b>na</b>	<b>ni</b>	<b>no</b>	<b>nu</b>	<b>ne</b>				
<b>y</b>	<b>ya</b>	<b>yi</b>	<b>yo</b>	<b>yu</b>	<b>ye</b>				
	Français					Sonjaj			
	La lettre La messe La secte La terre La pelle La fête La mère					NA			

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>					
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he					
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be					
<b>d</b>	da	di	do	du	de					
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe					
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re					
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke					
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le					
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te					
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me					
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe					
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we					
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze					
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce					
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge					
<b>s</b>	sa	si	so	su	se					
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je					
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne					
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye					
<b>V</b>							<b>va</b>			
							<b>vi</b>			
							<b>vo</b>			
							<b>vu</b>			
							<b>ve</b>			
	Français				Sonjaj					
	Il va Il a vu Biba Il a vu le vélo				NA					

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>					
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he					
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be					
<b>d</b>	da	di	do	du	de					
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe					
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re					
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke					
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le					
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te					
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me					
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe					
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we					
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze					
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce					
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge					
<b>s</b>	sa	si	so	su	se					
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je					
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne					
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye					
<b>v</b>	Va	Vi	Vo	Vu	Ve					
<b>q</b>										<b>qua</b> <b>qui</b> <b>quo</b> <b>qu</b> <b>que</b>
	Français					Sonjay				
	Le coq Qui a dit quoi?					NA				

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>					
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he					
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be					
<b>d</b>	da	di	do	du	de					
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe					
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re					
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke					
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le					
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te					
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me					
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe					
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we					
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze					
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce					
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge					
<b>s</b>	sa	si	so	su	se					
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je					
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne					
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye					
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve					
<b>q</b>	qua	qui	quo	qu	que					
<b>ŋ</b>								<b>ŋa</b>		
	Français				Sonjaj					
	NA				Daa haŋa					



	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>				
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he				
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be				
<b>d</b>	da	di	do	du	de				
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe				
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re				
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke				
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le				
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te				
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me				
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe				
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we				
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze				
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce				
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge				
<b>s</b>	sa	si	so	su	se				
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je				
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne				
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye				
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve				
<b>q</b>	qua	qui	quo		que				
<b>ŋ</b>	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe				
<b>X</b>									<b>xa</b> <b>xi</b> <b>xo</b> <b>xu</b> <b>xe</b>
	Français				Sonjaj				
	Boxe Axe xenophobe				NA				

	a	i	o	u	e						
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he						<b>ay</b>
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be						<b>ey</b>
<b>d</b>	da	di	do	du	de						<b>aw</b>
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe						<b>ew</b>
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re						<b>oy</b>
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke						<b>ow</b>
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le						
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te						
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me						
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe						
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we						
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze						
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce						
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge						
<b>s</b>	sa	si	so	su	se						
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je						
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne						
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye						
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve						
<b>q</b>	qua	qui	quo		que						
<b>ŋ</b>	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe						
<b>x</b>	xa	xi	xo	xu	xe						
	Français					Sonjay					
						Agay					
	Playboy fairplay					Koyni Hunkaw bayray					

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>			
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he			
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be			
<b>d</b>	da	di	do	du	de			
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe			
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re			
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke			
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le			
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te			
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me			
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe			
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we			
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze			
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce			
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge			
<b>s</b>	sa	si	so	su	se			
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je			
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne			
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye			
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve			
<b>q</b>	qua	qui	quo		que			
<b>ŋ</b>	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe			
<b>x</b>	xa	xi	xo	xu	xe			
<b>ɲ</b>								ɲa ɲi ɲo ɲu ɲe ɲɛ ɲɔ
	Français				Sonɲay			
	NA				ɲaa aɲa			

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>					
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he					
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be					
<b>d</b>	da	di	do	du	de					
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe					
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re					
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke					
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le					
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te					
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me					
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe					
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we					
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze					
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce					
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge					
<b>s</b>	sa	si	so	su	se					
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je					
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne					
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye					
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve					
<b>q</b>	qua	qui	quo		que					
<b>ŋ</b>	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe					
<b>x</b>	xa	xi	xo	xu	xe					
<b>ɲ</b>	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe					
<b>ch</b>										cha chi cho chu che
	Français									Soᅇay
	Charisme Échographie Chœur				Cheval chèvre charme chignon					NA

	a	i	o	u	e				
h	ha	hi	ho	hu	he				
b	ba	bi	bo	bu	be				
d	da	di	do	du	de				
f	fa	fi	fo	fu	fe				
r	ra	ri	ro	ru	re				
k	ka	ki	ko	ku	ke				
l	la	li	lo	lu	le				
t	ta	ti	to	tu	te				
m	ma	mi	mo	mu	me				
p	pa	pi	po	pu	pe				
w	wa	wi	wo	wu	we				
z	za	zi	zo	zu	ze				
c	ca	ci	co	cu	ce				
g	ga	gi	go	gu	ge				
s	sa	si	so	su	se				
j	ja	ji	jo	ju	je				
n	na	ni	no	nu	ne				
y	ya	yi	yo	yu	ye				
v	va	vi	vo	vu	ve				
q	qua	qui	quo		que				
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe				
x	xa	xi	xo	xu	xe				
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɲɛ	ɲɔ		
ch	cha	chi	cho	chu	che				
<b>ph</b>									pha phi pho phu phe
	Français				Sonjaj				
	Pharmacie Philosophe Téléphone phénomène				NA				

Diphthongues

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>										
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>	<b>hu</b>	<b>he</b>					<b>Oa</b>					
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>	<b>bo</b>	<b>bu</b>	<b>be</b>					<b>io</b>					
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>	<b>do</b>	<b>du</b>	<b>de</b>					<b>ua</b>					
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>	<b>fo</b>	<b>fu</b>	<b>fe</b>					<b>ao</b>					
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>	<b>ru</b>	<b>re</b>					<b>ui</b>					
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>	<b>ko</b>	<b>ku</b>	<b>ke</b>					<b>ae</b>					
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>	<b>lo</b>	<b>lu</b>	<b>le</b>					<b>ue</b>					
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>	<b>to</b>	<b>tu</b>	<b>te</b>					<b>oi</b>					
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>	<b>mo</b>	<b>mu</b>	<b>me</b>					<b>oe</b>					
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>	<b>po</b>	<b>pu</b>	<b>pe</b>										
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>	<b>wo</b>	<b>wu</b>	<b>we</b>										
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>	<b>zo</b>	<b>zu</b>	<b>ze</b>										
<b>c</b>	<b>ca</b>	<b>ci</b>	<b>co</b>	<b>cu</b>	<b>ce</b>										
<b>g</b>	<b>ga</b>	<b>gi</b>	<b>go</b>	<b>gu</b>	<b>ge</b>										
<b>s</b>	<b>sa</b>	<b>si</b>	<b>so</b>	<b>su</b>	<b>se</b>										
<b>j</b>	<b>ja</b>	<b>ji</b>	<b>jo</b>	<b>ju</b>	<b>je</b>										
<b>n</b>	<b>na</b>	<b>ni</b>	<b>no</b>	<b>nu</b>	<b>ne</b>										
<b>y</b>	<b>ya</b>	<b>yi</b>	<b>yo</b>	<b>yu</b>	<b>ye</b>										
<b>v</b>	<b>va</b>	<b>vi</b>	<b>vo</b>	<b>vu</b>	<b>ve</b>										
<b>q</b>	<b>qua</b>	<b>qui</b>	<b>quo</b>		<b>que</b>										
<b>ŋ</b>	<b>ŋa</b>	<b>ŋi</b>	<b>ŋo</b>	<b>ŋu</b>	<b>ŋe</b>										
<b>x</b>	<b>xa</b>	<b>xi</b>	<b>xo</b>	<b>xu</b>	<b>xe</b>										
<b>ɲ</b>	<b>ɲa</b>	<b>ɲi</b>	<b>ɲo</b>	<b>ɲu</b>	<b>ɲe</b>										
<b>ch</b>	<b>cha</b>	<b>chi</b>	<b>cho</b>	<b>chu</b>	<b>che</b>										
<b>ph</b>	<b>pha</b>	<b>phi</b>	<b>pho</b>	<b>phu</b>	<b>phe</b>										
	Français										Sonjay				
	Un boa La poésie Suer Aéré Suie iota					NA									

	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>											
<b>h</b>	<b>ha</b>	<b>hi</b>	<b>ho</b>	<b>hu</b>	<b>he</b>											
<b>b</b>	<b>ba</b>	<b>bi</b>	<b>bo</b>	<b>bu</b>	<b>be</b>											
<b>d</b>	<b>da</b>	<b>di</b>	<b>do</b>	<b>du</b>	<b>de</b>											
<b>f</b>	<b>fa</b>	<b>fi</b>	<b>fo</b>	<b>fu</b>	<b>fe</b>											
<b>r</b>	<b>ra</b>	<b>ri</b>	<b>ro</b>	<b>ru</b>	<b>re</b>											
<b>k</b>	<b>ka</b>	<b>ki</b>	<b>ko</b>	<b>ku</b>	<b>ke</b>											
<b>l</b>	<b>la</b>	<b>li</b>	<b>lo</b>	<b>lu</b>	<b>le</b>											
<b>t</b>	<b>ta</b>	<b>ti</b>	<b>to</b>	<b>tu</b>	<b>te</b>											
<b>m</b>	<b>ma</b>	<b>mi</b>	<b>mo</b>	<b>mu</b>	<b>me</b>											
<b>p</b>	<b>pa</b>	<b>pi</b>	<b>po</b>	<b>pu</b>	<b>pe</b>											
<b>w</b>	<b>wa</b>	<b>wi</b>	<b>wo</b>	<b>wu</b>	<b>we</b>											
<b>z</b>	<b>za</b>	<b>zi</b>	<b>zo</b>	<b>zu</b>	<b>ze</b>											
<b>c</b>	<b>ca</b>	<b>ci</b>	<b>co</b>	<b>cu</b>	<b>ce</b>											
<b>g</b>	<b>ga</b>	<b>gi</b>	<b>go</b>	<b>gu</b>	<b>ge</b>											
<b>s</b>	<b>sa</b>	<b>si</b>	<b>so</b>	<b>su</b>	<b>se</b>											
<b>j</b>	<b>ja</b>	<b>ji</b>	<b>jo</b>	<b>ju</b>	<b>je</b>											
<b>n</b>	<b>na</b>	<b>ni</b>	<b>no</b>	<b>nu</b>	<b>ne</b>											
<b>y</b>	<b>ya</b>	<b>yi</b>	<b>yo</b>	<b>yu</b>	<b>ye</b>											
<b>v</b>	<b>va</b>	<b>vi</b>	<b>vo</b>	<b>vu</b>	<b>ve</b>											
<b>q</b>	<b>qua</b>	<b>qui</b>	<b>quo</b>		<b>que</b>											
<b>ŋ</b>	<b>ŋa</b>	<b>ŋi</b>	<b>ŋo</b>	<b>ŋu</b>	<b>ŋe</b>											
<b>x</b>	<b>xa</b>	<b>xi</b>	<b>xo</b>	<b>xu</b>	<b>xe</b>											
<b>ɲ</b>	<b>ɲa</b>	<b>ɲi</b>	<b>ɲo</b>	<b>ɲu</b>	<b>ɲe</b>											
<b>ch</b>	<b>cha</b>	<b>chi</b>	<b>cho</b>	<b>chu</b>	<b>che</b>											
<b>ph</b>	<b>pha</b>	<b>phi</b>	<b>pho</b>	<b>phu</b>	<b>phe</b>											
	<b>Bl</b>	<b>cl</b>	<b>fl</b>	<b>gl</b>	<b>pl</b>											
	<b>Br</b>	<b>cr</b>	<b>fr</b>	<b>gr</b>	<b>pr</b>	<b>tr</b>	<b>dr</b>	<b>vr</b>								
		<b>pn</b>	<b>gn</b>	<b>mn</b>												
			Français									Sonjy				
Blé, classe, flotter, glisser, plus Bras, creux, frère, gros, propre, très, drain, vrai Pneu, agnosticisme,							<b>NA</b>									

	a	i	o	u	e								
h	ha	hi	ho	hu	he				ai				
b	ba	bi	bo	bu	be				ei				
d	da	di	do	du	de				ou				
f	fa	fi	fo	fu	fe				aient				
r	ra	ri	ro	ru	re				aif				
k	ka	ki	ko	ku	ke				ais				
l	la	li	lo	lu	le				eu				
t	ta	ti	to	tu	te				œ				
m	ma	mi	mo	mu	me				ay				
p	pa	pi	po	pu	pe				ey				
w	wa	wi	wo	wu	we				au				
z	za	zi	zo	zu	ze				eau				
u	ca	ci	co	cu	ce				œu				
g	ga	gi	go	gu	ge				oi				
s	sa	si	so	su	se								
j	ja	ji	jo	ju	je								
n	na	ni	no	nu	ne								
y	ya	yi	yo	yu	ye								
v	va	vi	vo	vu	ve								
q	qua	qui	quo		que								
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe								
x	xa	xi	xo	xu	xe								
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe								
ch	cha	chi	cho	chu	che								
ph	pha	phi	pho	phu	phe								
	Français									Sonjay			
oiseau	J'ai un peigne Un fou La sœur avait peu									NA			



	<b>a</b>	<b>i</b>	<b>o</b>	<b>u</b>	<b>e</b>				
<b>h</b>	ha	hi	ho	hu	he				aa
<b>b</b>	ba	bi	bo	bu	be				ee
<b>d</b>	da	di	do	du	de				oo
<b>f</b>	fa	fi	fo	fu	fe				ii
<b>r</b>	ra	ri	ro	ru	re				uu
<b>k</b>	ka	ki	ko	ku	ke				
<b>l</b>	la	li	lo	lu	le				
<b>t</b>	ta	ti	to	tu	te				
<b>m</b>	ma	mi	mo	mu	me				
<b>p</b>	pa	pi	po	pu	pe				
<b>w</b>	wa	wi	wo	wu	we				
<b>z</b>	za	zi	zo	zu	ze				
<b>c</b>	ca	ci	co	cu	ce				
<b>g</b>	ga	gi	go	gu	ge				
<b>s</b>	sa	si	so	su	se				
<b>j</b>	ja	ji	jo	ju	je				
<b>n</b>	na	ni	no	nu	ne				
<b>y</b>	ya	yi	yo	yu	ye				
<b>v</b>	va	vi	vo	vu	ve				
<b>q</b>	qua	qui	quo		que				
<b>ŋ</b>	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe				
<b>x</b>	xa	xi	xo	xu	xe				
<b>ɲ</b>	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe				
<b>ch</b>	cha	chi	cho	chu	che				
<b>ph</b>	pha	phi	pho	phu	phe				
	<b>Français</b>					<b>Sonjay</b>			
	Booster sa vie					ay goo ne ay sii ka kaaroo			

	a	i	o	u	e											
h	ha	hi	ho	hu	he											
b	ba	bi	bo	bu	be											
d	da	di	do	du	de											
f	fa	fi	fo	fu	fe											
r	ra	ri	ro	ru	re											
k	ka	ki	ko	ku	ke											
l	la	li	lo	lu	le											
t	ta	ti	to	tu	te											
m	ma	mi	mo	mu	me											
p	pa	pi	po	pu	pe											
w	wa	wi	wo	wu	we											
z	za	zi	zo	zu	ze											
c	ca	ci	co	cu	ce											
g	ga	gi	go	gu	ge											
s	sa	si	so	su	se											
j	ja	ji	jo	ju	je											
n	na	ni	no	nu	ne											
y	ya	yi	yo	yu	ye											
v	va	vi	vo	vu	ve											
q	qua	qui	quo		que											
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe											
x	xa	xi	xo	xu	xe											
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe											
ch	cha	chi	cho	chu	che											
ph	pha	phi	pho	phu	phe											
	ay		oy		ey											
	aw		ow		ew											
		Français				Sonjaj										
NA					firsaw talkataray koyra borey											

	a	i	o	u	e												
h	ha	hi	ho	hu	he												
b	ba	bi	bo	bu	be												
d	da	di	do	du	de												
f	fa	fi	fo	fu	fe												
r	ra	ri	ro	ru	re												
k	ka	ki	ko	ku	ke												
l	la	li	lo	lu	le												
t	ta	ti	to	tu	te												
m	ma	mi	mo	mu	me												
p	pa	pi	po	pu	pe												
w	wa	wi	wo	wu	we												
z	za	zi	zo	zu	ze												
c	ca	ci	co	cu	ce												
g	ga	gi	go	gu	ge												
s	sa	si	so	su	se												
j	ja	ji	jo	ju	je												
n	na	ni	no	nu	ne												
y	ya	yi	yo	yu	ye												
v	va	vi	vo	vu	ve												
q	qua	qui	quo		que												
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe												
x	xa	xi	xo	xu	xe												
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe												
ch	cha	chi	cho	chu	che												
ph	pha	phi	pho	phu	phe												
	bb	ll	tt	cc	rr												
		Français										Sonjaj					
Paille						adabba											
Passe						hatta											
jette						kacca											
						barrafatta											
						hottu											

## GUIDE D'ALPHABETISATION

### METHODE FORONTO

Le guide proposé est bâti sur une nouvelle conception de la lecture et de l'écriture. Cette dernière vise d'une part à mettre la graphie en lien avec le son, et d'autre part à prendre en compte les phonologies du Sonjay et du français.

Sur cette base les lettres de l'alphabet peuvent être regroupées en huit catégories prenant en compte leur fonctionnement.

<b>Catégorie 1 : Une seule graphie correspondant à une seule prononciation</b>							
	Consonnes			voyelles	Exemples	Sonjay	
							exemples
	b		bar				baaba
	d		Dit				deene
	f		fa				faari
	h		ha				hari
	k		kaki	a			koyra
	l		lard				laati
	m		ma				moo
	p		papa	i			pakupaku
	r		Rat				ciiri
	t		ta				tuuri
	w						woy
	z						zur

<b>Catégorie 2 : Graphie unique mais prononciations nombreuses</b>							
	Français			Sonjay		Sonjay	
	C =	s ou k, g	Ce cette ci Cahier Colère Culote Second seconde	c	tch		Ciiri kacca
	G =	Zh ou gu	Gel Gite Gué Gateau gare	g			gaasu
	S =	z ou ss	Case Rose Oiseau Chasse Tisserand Ils en ont	s			Senni
	J =	zh	Jette	j	dj		jiiri

			Je jeune					
	Y=	Y ou i	Il y va Il y a Yacht yoga	y	Jamais voyelle			yoo
	N=	N ~	Non Ni Nu An En In Un on	N	N ~			Nongu Ni kanbe

### Catégorie 3 : Graphies vocaliques uniques mais prononciations nombreuses

	Français			Sonjaj		Sonjaj	
	U	(y)	Tu Sur Pur	U		ou	Turyan zur
	o	Au, eau, ô	Porte Or Sol Sot pot	o		o	Hollokom Foo hommo
	e	e, é, è, ê	Ce Sel Servir Dé Péir Pêcher Flèche fenêtre	e		e	Ize deene
	O	o/ɔ	L'eau Fantôme Au-delà étai	O		O	Comme en fulfulde il y a un seul o qui se prononce aussi bien o que ɔ

Catégorie 4 : Graphie spécifiques au français							
		Lettres					
		q	Fonctionne surtout avec un u d'appui	Quartier Quinze Qui coq			
		v		Va Vieux Vélo Vilain voleur			
		x	Cette lettre a deux prononciations ks ou gz	Boxe Axe Taxe Fixe xénophobe xylophone			
		ch		Chasse Cheval Chercher chose			
		Ph	Ce signe est la trace d'une lettre de l'alphabet grec	Photo philo			

Catégorie 5 : Graphie spécifiques au Sonjaj							
			Consonnes		voyelles	exemples Sonjaj	
			ŋ				ŋaa
			ɲ	Correspond phonétiquement au français gn ou ny			ɲaa
					ɔ	Même prononciation que le o français devant r, l,	NA
					ɛ	A de nombreux équivalents en français es, est, ê, è, ai, ait, aient, ei	NA

Catégorie 6 : Graphie spécifiques au français							
Suites de consonnes		Français					exemples
		Suite de Consonnes Bl-cl-sl-fl- gl- pl- vl- Br- cr-sr- fr-gr-pr-vr- tr Gn -Pn-mn	Table Classe Fleur Règle Peuple Brousse Craie	Frère Grève Propre Vrai Travail Gnose mnesique			Comme deux consonnes ne se suivent pas en Sonjaj, ces structures reçoivent un <b>i ou u</b> euphonique à l'emprunt. Tabulo εεgili La kirε

Catégorie 7 : Graphie double et diphtongues							
	Français						
Graphie double sans diphtongaison	Ai-ei-ou- aient-eu, au	Peigne Bail Baie Vais Taire lait					
Diphtongues	Oa-io-ao- ua-ui-ae - ue- oi	Oasis Biologie Aout	Outarde Actualiser Nuit Aérer Seul Actuel		Inexistant en Sonjaj. Dans les cas d'emprunt les consonnes w (labiale) et y(palatale) remplacent leurs équivalentes		

Longueur vocalique

Catégorie 8 : Graphie double et diphtongues							
		Français	Exemple			Sonjaj exemple	
		oo	booster			Longueur vocalique aa-oo- ee-ii-uu- εε- ɔɔ	Hari /haroo Day / dayoo Haɲa / haɲaa Beeruma ciiri

**NB.** La mention NA en bas d'une lettre enseignée signifie que celle-ci n'existe pas dans la langue dont la colonne est ainsi marquée